



## AYUDA PARA PAGAR SUS RECIBOS

**Usted puede calificar para recibir ayuda para pagar sus recibos de parte del Sistema de Salud del Condado de Santa Clara (CSCHS).** Nuestro Programa de Acceso a la Atención Médica (HAP) proporciona servicios y suministros médicamente necesarios gratuitos o con descuento para pacientes elegibles que (1) no cuenten con seguro o (2) tengan seguro y gastos médicos por cuenta propia elevados. Los solicitantes también pueden obtener ayuda gratuita para solicitar Medi-Cal, Covered California y otros programas de atención médica públicos.

Un paciente puede ser elegible para el HAP si tiene un ingreso familiar bruto inferior al 650 % del Nivel Federal de Pobreza (FPL) Y si pertenece a alguna de las categorías siguientes:

- a. El paciente no cuenta con seguro médico (un otra fuente de pago para servicios o suministros médicamente necesarios); Q
- b. El paciente cuenta con seguro médico pero ha incurrido en gastos por cuenta propia anuales en CSCHS que superan el 10 % de su ingreso familiar actual o el ingreso familiar durante los últimos 12 meses, el que sea menor; Q
- c. El paciente cuenta con seguro médico pero él/ella y/o los miembros de su familia han pagado gastos médicos por cuenta propia anuales que superan el 10 % del ingreso familiar del paciente.

Un paciente que encaje en una de las categorías anteriores y cuyo ingreso familiar esté en o por debajo del 400 % del FPL es elegible para servicios o suministros médicamente necesarios con el 100 % de descuento. Un paciente que sea residente del Condado de Santa Clara y cuyo ingreso familiar sea superior al 400 % pero inferior al 450 %, 550 % o 650 % del FPL es elegible para recibir descuentos del 70 %, 50 % o 25 %, respectivamente.

<b>650 % del Nivel Federal de Pobreza (FPL) (2025)</b>		
<i>Número de personas en la familia / el hogar</i>	<i>Ingreso mensual</i>	<i>Ingreso anual</i>
1	\$8,477	\$101,725
2	\$11,456	\$137,475
3	\$14,435	\$173,225
4	\$17,415	\$208,975
5	\$20,394	\$244,725
6	\$23,373	\$280,475
7	\$26,352	\$316,225
8	\$29,331	\$351,975
Por favor visite <a href="https://aspe.hhs.gov/topics/poverty-economic-mobility/poverty-guidelines">aspe.hhs.gov/topics/poverty-economic-mobility/poverty-guidelines</a> para localizar los lineamientos del FPL para hogares grandes.		

### CÓMO SOLICITAR ASISTENCIA FINANCIERA

#### *Paso 1: Llenar la Solicitud de Asistencia Financiera del CSCHS*

La solicitud está disponible en línea en [scvh.org/bill-help](https://scvh.org/bill-help). Se recomienda a los pacientes que presenten su solicitud lo antes posible.

#### *Paso 2: Reunir todos los documentos de respaldo requeridos*

Un paciente necesita proporcionar **uno de cada uno** de los documentos siguientes junto con su solicitud:

1. **Comprobante de identidad** (por ejemplo, licencia de conducir, pasaporte, identificación emitida por el gobierno, identificación de la escuela o el empleo o acta de nacimiento más otra identificación, como la del gimnasio o la de la membresía Costco), y
2. **Comprobante de ingresos** (recibos de pago recientes o devoluciones fiscales).

Si es residente del Condado de Santa Clara y desea solicitar asistencia financiera a largo plazo que dure hasta un año, presente también un **comprobante de residencia** (por ejemplo, contrato de renta/arrendamiento/hipoteca, recibo de servicios, registro del vehículo o declaración de desamparo). No se requiere comprobante de residencia para calificar para atención de caridad o un pago con descuento.

La elegibilidad para programas de cobertura de atención médica distintos al HAP puede requerir información adicional. Se les indicará a los solicitantes qué documentos deben proporcionar, según sea necesario.

### *Paso 3: Presentar su solicitud llena y los documentos de respaldo a CSCHS*

Las solicitudes llenas con todos los documentos requeridos se pueden enviar por fax al 408-494-7848, entregar a Servicios Financieros para Pacientes (770 Bascom Avenue, San Jose, CA 95128) o enviar por correo electrónico a [HHSVCApp@hhs.sccgov.org](mailto:HHSVCApp@hhs.sccgov.org). En caso de que desee enviar un correo electrónico al CSCHS, le recomendamos cifrar su mensaje para proteger la privacidad y seguridad de sus documentos personales.

Los residentes del Condado de Santa Clara elegibles pueden calificar para el HAP durante un periodo de un año (a menos que califiquen para una fuente de pago de terceros para servicios de atención médica). Aquellas personas no residentes del Condado elegible deben solicitar el HAP cada vez que reciban atención del CSCHS. Los pacientes pueden solicitar asistencia financiera de CSCHS y otra cobertura de atención médica, como Medi-Cal o Covered California, al mismo tiempo.

### **¿NECESITA AYUDA?**

Para obtener la póliza de asistencia financiera completa, más información y **ayuda gratuita** para solicitar asistencia financiera y cobertura de atención médica, por favor póngase en contacto con Servicios Financieros para Pacientes:

- **en línea** en [scvh.org/bill-help](http://scvh.org/bill-help);
- **por teléfono** al 866-967-4677 (TTY: 711) (8 a. m. a 4:30 p. m., lunes a viernes), o
- **personalmente** en 770 S. Bascom Avenue, San Jose, CA 95128 (mismos días y horarios).

Para obtener una lista de servicios disponibles para adquisición inmediata del CSCHS, por favor visite [scvh.org/shoppable-services](http://scvh.org/shoppable-services).

### *Servicios de asistencia en idiomas y formatos alternos*

Para obtener este aviso en otro idioma o en un formato alternativo accesible (incluyendo, entre otros, letra grande, braille, audio y formatos electrónicos que sean accesibles y puedan ser leídos por un lector de pantalla en un orden de lectura lógico) llame al 866-967-4677 (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

### *Ayuda para pagar sus recibos*

Existen organizaciones en defensa del consumidor que le ayudarán a entender el proceso de facturación y pago. Puede llamar a la Alianza de Consumidores de la Salud al 888-804-3536 o visite [healthconsumer.org](http://healthconsumer.org) para obtener más información.

### *Programa de Reclamación de Facturas Hospitalarias*

El Programa de Reclamación de Facturas Hospitalarias es un programa estatal, que verifica las decisiones del hospital en cuanto a si usted califica para obtener ayuda para pagar su factura del hospital. Si usted piensa que se le negó asistencia financiera de manera errónea, puede presentar una reclamación ante el Programa de Reclamación de Facturas Hospitalarias. Visite [HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov](http://HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov) para obtener más información y para presentar una reclamación.

**ATTENTION:** If you need help in your language, please call 1-866-967-4677 (TTY: 711) or visit Patient Financial Services. The office is open 8 a.m. to 4:30 p.m., Monday to Friday, and located at 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

**ATENCIÓN:** Si necesita ayuda en su idioma, llame al 1-866-967-4677 (TTY: 711) o visite Servicios Financieros para Pacientes. La oficina está abierta de 8 a.m. a 4:30 p.m., de lunes a viernes, y se encuentra en 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128. También hay ayudas y servicios disponibles para personas con alguna discapacidad, como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

**LƯU Ý:** Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số 1-866-967-4677 (Cho người câm điếc TTY: 711) hoặc ghé đến phòng Patient Financial Services. Văn phòng mở cửa từ 8 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều, từ thứ Hai đến thứ Sáu, và tọa lạc tại số 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128. Hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi braille, chữ in lớn, phương tiện âm thanh và các phương tiện điện tử khác có thể truy cập cũng có sẵn. Những dịch vụ này thì miễn phí.

**注意:** 如果您需要語言方面的協助, 請致電 1-866-967-4677 (TTY: 711)或造訪患者財務服務部門(Patient Financial Services)。該辦公室的開放時間為週一至週五上午 8 點至下午 4點30分。地址位於加州聖荷西市 770 號S. Bascom 大道, 郵政編碼95128。另有提供輔助殘障人士的服務: 例如盲文、大字印刷、音訊和其他無障礙電子格式等。這些服務都是免費的。

**注意:** 如果您需要语言方面的协助, 请拨打1-866-967-4677 (TTY: 711) 或造访患者财务服务部门(Patient Financial Services)。办公时间为周一至周五上午8点至下午4点30分, 位于加州圣何塞市770号S. Bascom大道, 邮编95128。另有提供辅助残疾人的服务, 如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式等。这些服务均为免费。

**ATENSYON:** Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, mangyaring tumawag sa 1-866-967-4677 (TTY: 711) o bisitahin ang Patient Financial Services. Ang opisina ay bukas mula 8 a.m. hanggang 4:30 p.m., Lunes hanggang Biyernes, at matatagpuan sa 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128. Mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, gaya ng mga dokumentong naka-braille, malaking imprenta, audio, at iba pang accessible na elektronikong format ay mayroon din. Ang mga serbisyong ito ay walang bayad.

**ਧਿਆਨ ਦਿਓ:** ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 1-866-967-4677 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਮਰੀਜ਼ ਵਿੱਤੀ ਸੇਵਾਵਾਂ 'ਤੇ ਜਾਓ। ਦਫਤਰ ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ ਸਵੇਰੇ 8 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128 'ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਅਪਾਹਜ਼ਤਾਵਾਂ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰਾਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

**توجه:** اگر به زبان خود به کمک نیاز دارید, لطفاً با شماره 1-866-967-4677 (TTY: 711) تماس بگیرید یا از خدمات مالی بیمار بازدید کنید. این دفتر از دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 صبح تا 4:30 بعد از ظهر باز است و در 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128 واقع شده است. کمک‌ها و خدمات برای افراد دارای معلولیت، مانند اسناد به خط بریل، چاپ بزرگ، صوت، و سایر قالب‌های الکترونیکی قابل دسترس نیز موجود است. این خدمات رایگان هستند.

**注意:** あなたの言語でサポートが必要な場合は、1-866-967-4677 (TTY: 711) にお電話いただくか、患者様金融サービス (Patient Financial Services) にアクセスしてください。オフィスの営業時間は、月曜日から金曜日の午前8時から午後4時30分までで、所在地は770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128です。点字、大きな活字、音声、その他のアクセシビリティに配慮した電子形式の文書など、障害のある方向けの支援やサービスも利用できます。これらのサービスは無料です。

**알림사항:** 만약에 언어 통역 서비스가 필요하신 경우, 1-866-967-4677 (TTY -전신타자기: 711) 로 전화를 주시거나 '환자 재정지원 서비스부' (Patient Financial Services)에 직접 오시기 바랍니다. 저희 부서의 근무시간은 오전 8시부터 오후 4시 30분까지이며 월요일부터 금요일까지 근무하고 있고 주소는 770 S. Bascom Avenue, San Jose, CA 95128 입니다. 장애자를 위한 도움 및 서비스가 필요하신 분들을 위해서

브라우저 점자 및 큰 활자 또는 음성 테이프 및 다른 전자 형식으로 작성된 문서들을 이용하실 수 있도록 준비해 두었습니다. 이러한 서비스는 무료입니다.

**ВНИМАНИЕ:** Если Вам нужна помощь на Вашем языке, пожалуйста, позвоните по телефону 1-866-967-4677 (TTY для слабослышащих: 711) или обратитесь в отдел финансовых услуг для пациентов (Patient Financial Services). Офис открыт с 8:00 до 16:30, с понедельника по пятницу и находится по адресу: 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128. Также доступны вспомогательные средства и услуги для лиц с ограниченными возможностями здоровья, например, документы, напечатанные шрифтом Брайля, крупным шрифтом, в аудио- и других электронных форматах расширенного доступа. Эти услуги предоставляются бесплатно.

**ध्यान दें:** यदि आपको अपनी भाषा में सहायता चाहिए, तो कृपया 1-866-967-4677 (TTY: 711) पर कॉल करें या रोगी वित्तीय सेवाओं पर जाएँ। कार्यालय सोमवार से शुक्रवार सुबह 8 बजे से शाम 4:30 बजे तक खुला रहता है और 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128 पर स्थित है। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे ब्रेल, बड़े प्रिंट, ऑडियो और अन्य सुलभ इलेक्ट्रॉनिक प्रारूप में दस्तावेज़ भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ नि:शुल्क हैं।

**โปรดทราบ:** หากคุณต้องการความช่วยเหลือเกี่ยวกับภาษา โปรดโทรไปที่หมายเลข 1-866-967-4677 (TTY: 711) หรือไปที่ฝ่ายบริการทางการเงินสำหรับผู้ป่วย (Patient Financial Services) สำนักงานเปิดทำการเวลา 8.00 น. ถึง 16.30 น. วันจันทร์ถึงวันศุกร์ และตั้งอยู่ที่ 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128

มีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้พิการไว้ให้บริการด้วย เช่น เอกสารอักษรเบรลล์ ตัวพิมพ์ขนาดใหญ่ สื่อประเภทเสียง และรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์อื่น ๆ ที่สามารถเข้าถึงได้ บริการทั้งหมดเหล่านี้ฟรี

**يرجى الانتباه:** إذا كنت ترغب بالحصول على المساعدة بلغتك، فيرجى الاتصال بالرقم 1-866-967-4677 (الهاتف النصي: 711) أو زيارة الخدمات المالية للمرضى. المكتب مفتوح من الساعة 8 صباحا حتى 4:30 مساء، من الاثنين إلى الجمعة، ويقع في 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128 تتوفر أيضا مساعدات وخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات بطريقة برايل والطباعة الكبيرة والتسجيل الصوتي وغيرها من الأشكال الإلكترونية الميسرة. تتوفر هذه الخدمات

**നിവേദനം:** മറ്റേ ഭാഷയിൽ സഹായം ആവശ്യമാണെങ്കിൽ, 1-866-967-4677 (TTY: 711) ന്റെ നമ്പർ വിളിക്കുക അല്ലെങ്കിൽ രോഗി വित्त സേവന വിഭാഗത്തിൽ (Patient Financial Services) സഹായം തേടുക. ഓഫീസ് തുറന്നിരിക്കുന്നത് 8:00 മുതൽ 16:30 വരെ, ഏഴ് ദിവസം തുടർച്ചയായി, 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128. കൂടുതൽ സഹായം, ഉദാഹരണത്തിന് ബ്രെയ്ൽ, വലിയ അക്ഷരങ്ങൾ, ഓഡിയോയും വിവിധ ഇലക്ട്രോണിക് ഫോർമാറ്റുകളിലും ലഭ്യമാണ്. ഈ സേവനങ്ങൾ സൗജന്യമാണ്.

**សូមជ្រាប:** ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសាសរសេរដទៃទៀត 1-866-967-4677 (TTY: 711) ឬទៅជួបផ្នែកសេវាហិរញ្ញវត្ថុអ្នកជំងឺ។ ការិយាល័យបើកពីម៉ោង 8 ព្រឹកដល់ម៉ោង 4:30 ល្ងាច ពីថ្ងៃចន្ទដល់សុក្រ និងទីតាំងស្ថិតនៅ 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128។ ក៏មានជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់អ្នកដែលមានពិការភាពផងដែរ ដូចជាឯកសារជាអក្សរស្នាម អក្សរចុះពុម្ពធំៗ សំឡេង និងទម្រង់អេឡិចត្រូនិកដែលអាចចូលប្រើបានផ្សេងទៀត។ សេវាកម្មទាំងនេះគឺឥតគិតថ្លៃ។

**NCO NTSOOV:** Yog tias koj xav tau kev pab ua koj hom lus, ces thov hu rau tus xov tooj 1-866-967-4677 (TTY: 711) lossis mus ntsib Kev Pab Cuam Fab Nyiaj Txiag Rau Neeg Mob (Patient Financial Services). Lub chaw ua hauj lwm qhib thaum 8 teev sawv ntxov txog 4:30 teev tsaus ntuj, Hnub Monday txog Hnub Friday, thiab nyob rau ntawm 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128. Tsis tas li xwb, kuj tseem muaj tej kev pab dawb thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li cov ntaub ntawv ua ntawv xuas, luam ua tus ntawv loj, kaw suab lus, thiab lwm yam qauv es lev thaus niv uas tuaj yeem nkag mus siv tau tib si thiab. Cov kev pab cuam no yog pub dawb xwb.